



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

01-07-2004

01-07-2004

Soir

Avond

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

06/07/2004, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

06/07/2004, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE		INHOUD	
Excusés	1	Berichten van verhindering	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Projet de loi modifiant la loi du 25 Ventôse An XI contenant organisation du notariat (1205/1-4)	1	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 Ventose jaar XI op het notarisambt (1205/1-4)	1
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Eric Massin, rapporteur</i>	1	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Eric Massin, rapporteur</i>	1
<i>Discussion des articles</i>	2	<i>Bespreking van de artikelen</i>	2
Proposition de loi modifiant la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur en ce qui concerne les grades académiques conférés par l'Ecole royale militaire (1211/1)	2	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, wat de door de Koninklijke Militaire School verleende academische graden betreft (1211/1)	2
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Hilde Vautmans, rapporteur</i>	2	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Hilde Vautmans, rapporteur</i>	2
<i>Discussion des articles</i>	3	<i>Bespreking van de artikelen</i>	3
Examen de la validité des opérations électorales relatives à l'élection du Parlement européen du 13 juin 2004 <i>Orateurs: Bert Schoofs, rapporteur, Zoé Genot</i>	3	Onderzoek van de geldigheid van de kiesverrichtingen betreffende de verkiezing van het Europees Parlement van 13 juni 2004 <i>Sprekers: Bert Schoofs, rapporteur, Zoé Genot</i>	3
Communication	6	Mededeling	6
Demande d'urgence de la part du gouvernement	6	Urgentieverzoek vanwege de regering	6
Prise en considération de propositions	6	Inoverwegingneming van voorstellen	6
Communication	7	Mededeling	7
VOTES NOMINATIFS	7	NAAMSTEMMINGEN	7
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "la position de la Belgique en ce qui concerne la levée de l'embargo européen sur les ventes d'armes à la Chine" (n° 341)	7	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "het standpunt van België inzake de opheffing van het Europese wapenembargo tegen China" (nr. 341)	7
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Sevenhans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les conclusions du groupe de travail 'cirque'" (n° 355)	7	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Sevenhans over "de conclusies van de circuswerkgroep" (nr. 355)	7
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 10 décembre 2003 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire	8	Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 10 december 2003 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de	8

commune, la Commission communautaire française, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale visant la collaboration dans les domaines de l'environnement et de la santé (1116/1)		Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Vlaams Gewest, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, voor de samenwerking in de beleidsdomeinen milieu en gezondheid (1116/1)	
Proposition de loi modifiant la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient en y insérant le droit pour toute personne de recevoir des soins visant à soulager sa douleur, ainsi que l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (551/4)	8	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt door de invoeging daarin van het voor eenieder geldend recht om op pijnbestrijding gerichte zorg toegediend te krijgen, alsmede van koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (551/4)	8
Proposition de loi modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale et visant à étendre le champ d'application personnel de la prime d'installation (1245/1)	9	Wetsvoorstel tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en tot uitbreiding van het personele toepassingsgebied van de installatiepremie (1245/1)	9
Ensemble du projet de loi modifiant la date du 8 mai 1945 en 2 septembre 1945 dans certains statuts de reconnaissance nationale (686/5)	9	Geheel van het wetsontwerp houdende vervanging van de datum 8 mei 1945 door 2 september 1945 in bepaalde statuten van nationale erkentelijkheid (686/5)	9
Projet de loi modifiant notamment, en matière de procédures d'insolvabilité, la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances (1157/4)	9	Wetsontwerp tot wijziging, wat insolventieprocedures betreft, van inzonderheid de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen (1157/4)	9
Projet de loi modifiant la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres (1157/5)	10	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingsystemen (1157/5)	10
Projet de loi relatif à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement (909/8)	10	Wetsontwerp betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles (909/8)	10
Projet de loi relatif aux voies de recours concernant la loi du ... relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissements (910/4)	10	Wetsontwerp betreffende de verhaalmiddelen inzake de wet van ... betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles (910/4)	10
Projet de loi modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise (1169/3)	11	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsprodukten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop (1169/3)	11
Proposition de loi instaurant une taxe sur les	11	Wetsvoorstel tot invoering van een heffing op	11

opérations de change de devises, de billets de banque et de monnaies (88/1/)		omwisselingen van deviezen, bankbiljetten en munten (88/1/)	
Projet de loi modifiant la loi du 25 Ventôse An XI contenant organisation du notariat (1205/4) <i>Orateurs: Richard Fournaux, Yves Leterme</i>	11	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 Ventose jaar XI op het notarisambt (1205/4) <i>Sprekers: Richard Fournaux, Yves Leterme</i>	11
Proposition de loi modifiant la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur en ce qui concerne les grades académiques conférés par l'Ecole royale militaire (1211/1)	12	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, wat de door de Koninklijke Militaire School verleende academische graden betreft (1211/1)	12
Examen de la validité des opérations électorales relatives à l'élection du Parlement européen du 13 juin 2004.	12	Onderzoek van de geldigheid van de kiesverrichtingen betreffende de verkiezing van het Europees Parlement van 13 juni 2004	12
Adoption de l'agenda	12	Goedkeuring van de agenda	12

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 01 JUILLET 2004

Soir

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 01 JULI 2004

Avond

La séance est ouverte à 19 h. 27 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Didier Reynders

La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Dirk Claes, Elio Di Rupo et Karel De Gucht

Raisons de santé: Dalila Douifi et Daniel Ducarme
A l'étranger: Roel Deseyn, Daan Schalck et Annemies Storms

Gouvernement fédéral

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: en mission à l'étranger

Projets et propositions

01 **Projet de loi modifiant la loi du 25 Ventôse An XI contenant organisation du notariat (1205/1-4)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

01.01 **Eric Massin**, rapporteur: Le projet de loi avait deux objectifs: d'une part, mettre un terme à un régime dérogatoire applicable aux arrondissements judiciaires d'Eupen et de Verviers, relatif au nombre de notaires par arrondissement

De vergadering wordt geopend om 19.27 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Didier Reynders

De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Dirk Claes, Elio Di Rupo en Karel De Gucht

Gezondheidsredenen: Dalila Douifi en Daniel Ducarme

Buitenlands: Roel Deseyn, Daan Schalck en Annemie Storms

Federale regering

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: met zending buitenslands

Ontwerpen en voorstellen

01 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 Ventose jaar XI op het notarisambt (1205/1-4)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

01.01 **Eric Massin**, rapporteur: Dit wetsontwerp streeft twee doeleinden na: enerzijds een einde stellen aan een afwijkend regime dat van toepassing is op de gerechtelijke arrondissementen van Eupen en van Verviers, met betrekking tot het

judiciaire; d'autre part, effectuer une modification du critère de rattachement linguistique pour la désignation de professeurs ou chargés de cours appelés à siéger dans les commissions de nomination pour le notariat.

Suite aux différentes prises de position, un amendement n°1 a été déposé supprimant l'article 2.

Dès lors que ce point avait été réglé par cet amendement, il restait la modification du critère de rattachement linguistique pour la désignation de professeurs ou chargés de cours.

En l'occurrence, différents appels à nomination avaient été faits afin de constituer les chambres de nomination des candidats notaires.

Il n'a pas été possible de constituer ces chambres via les différents appels à nomination. Il était donc important d'apporter cette modification de rattachement. En fonction du processus de Bologne, le rôle linguistique du professeur sera défini en fonction de celui de l'établissement où il exerce. Si ces professeurs sont nommés dans des universités relevant de communautés différentes, la langue considérée est celle de la communauté dans laquelle ils exercent leur charge principale. Ce projet a été adopté à la majorité sous réserve de deux abstentions.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1205/4)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

02 Proposition de loi modifiant la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur en ce qui concerne les grades académiques conférés par l'Ecole royale militaire (1211/1)

aantal notarissen per gerechtelijk arrondissement en anderzijds een wijziging aanbrengen aan het criterium van het behoren tot een taalrol voor de aanwijzing van de professoren of universitaire docenten die aangewezen worden om zitting te hebben in de benoemingscommissies voor het notariaat.

Naar aanleiding van de uiteenlopende standpunten werd een amendement nr. 1 ingediend dat artikel 2 afschaft.

Nadat dit punt geregeld was door dit amendement moest het criterium van het behoren tot een taalrol voor de aanwijzing van de professoren of universitaire docenten nog gewijzigd worden.

Er werden een aantal oproepen tot kandidaatstelling gedaan met het oog op de samenstelling van de kamers voor de benoeming van kandidaat-notarissen.

Het is echter niet mogelijk gebleken deze kamers via deze weg samen te stellen. Ingevolge de Verklaring van Bologna zal de taalrol van de professor worden vastgesteld in functie van de taal van de instelling waaraan hij verbonden is. Als deze professoren benoemd zijn in universiteiten die onder verschillende gemeenschappen vallen dan wordt rekening gehouden met de taal van de gemeenschap waarin zij hun hoofdactiviteit uitoefenen. Dit ontwerp werd met een meerderheid van stemmen en twee onthoudingen aangenomen.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1205/4)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

02 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, wat de door de Koninklijke Militaire School verleende academische graden betreft (1211/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

02.01 Hilde Vautmans, rapporteur: Cette proposition a été débattue et approuvée à l'unanimité, hier, en commission de la Défense. Elle permet à l'Ecole royale militaire (ERM) de délivrer les nouveaux grades académiques de bachelier, de *master* et de docteur et de s'adapter ainsi à la nouvelle structure de l'enseignement académique ainsi qu'aux besoins de la défense dans un contexte européen.

Tous les orateurs ont jugé la proposition importante. L'accent a également été mis sur le renforcement de la collaboration entre l'ERM et les universités.

Cette proposition importante s'inscrit dans le projet de défense européenne.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1211/1)

La proposition de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3, avec corrections de texte, sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 Examen de la validité des opérations électorales relatives à l'élection du Parlement européen du 13 juin 2004

L'ordre du jour appelle le rapport sur l'examen de la validité des opérations électorales relatives à l'élection du Parlement européen du 13 juin 2004

Je donne la parole au rapporteur.

03.01 Bert Schoofs, rapporteur: La commission a pris connaissance des procès-verbaux du scrutin.

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

02.01 Hilde Vautmans, rapporteur: Gisteren werd het voorstel door de commissie Landsverdediging besproken en unaniem goedgekeurd. Het voorstel maakt het mogelijk dat de Koninklijke Militaire School (KMS) de nieuwe academische graden van bachelor, master en doctor verleent. Op die manier past de school zich aan aan de nieuwe structuur van het academisch onderwijs en aan de noden van landsverdediging in een Europese context.

Alle sprekers vonden het voorstel belangrijk. Aandacht was er ook voor de versterkte samenwerking tussen de KMS en de universiteiten.

Dit belangrijke voorstel past binnen een Europese defensie.

De **voorzitter**: Vraagt nog niemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1211/1)

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3, met tekstverbeteringen, worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 Onderzoek van de geldigheid van de kiesverrichtingen betreffende de verkiezing van het Europees Parlement van 13 juni 2004

Aan de agenda is het verslag over het onderzoek van de geldigheid van de kiesverrichtingen betreffende de verkiezing van het Europees Parlement van 13 juni 2004

Ik geef het woord aan de verslaggever.

03.01 Bert Schoofs, rapporteur: De commissie nam kennis van de processen-verbaal van de

Les élus répondent aux conditions des articles 1er et 41 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.

Mme Françoise Debard a introduit, par courrier du 8 juin 2004, une réclamation contre le déroulement du scrutin, dont elle demande l'annulation. Elle estime qu'il n'y a pas de garanties suffisantes que les cartes magnétiques utilisées pour le vote électronique sont vierges avant le vote et que celui-ci est bien enregistré. Des articles de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et du Premier Protocole Additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme n'ont pas été respectés. De plus, le secret du vote a été violé pour les non-Belges. Toujours selon Mme Debard, le vote électronique ne doit son existence qu'à la confiance que les électeurs placent dans les experts.

Par courrier du 17 juin 2004, M. Nabil Antoun a également introduit une réclamation contre les opérations électorales. Il demande l'annulation des élections et l'organisation de nouvelles élections sans vote automatisé. En conséquence du vote automatisé et du contrôle des élections par un groupe restreint d'experts, tous les pouvoirs n'émanent plus de la Nation et la volonté du peuple n'est plus respectée.

Après mûre réflexion et délibération approfondie, la commission a décidé de déclarer les réclamations de Mme Debard et de M. Antoun non fondées.

Les bourgmestres des communes de Leeuw-Saint-Pierre et Gooik ont introduit des réclamations par lettres datées des 23 et 24 juin 2004. Ils requièrent l'invalidation des élections au motif que les bureaux de vote ont fait usage de listes de pointage non valables. La commission a déclaré les deux réclamations irrecevables parce que trop tardives.

Compte tenu de ce qui précède, la commission propose de déclarer valable l'élection des candidats et des suppléants pour le Parlement européen. MM. Geert Bourgeois, Filip De Winter, Guy Verhofstadt et Louis Michel ont renoncé à leur mandat et seront suppléés respectivement par Mme Frieda Brepoels, M. Koenraad Dillen, M. Dirk Sterckx et M. Antoine Duquesne.

verkiezing. De verkozenen voldoen aan de voorwaarden bepaald in de artikelen 1 en 41 van de wet van 23 maart 1989 inzake de verkiezing van het Europese Parlement.

Mevrouw Françoise Debard heeft bij brief van 8 juni 2004 bezwaar ingediend tegen de kiesverrichtingen en vraagt de nietigverklaring ervan. Volgens haar is onvoldoende gewaarborgd dat de magneetkaart bij geautomatiseerd stemmen voor de stemming onbeschreven is en dat de stem wordt geregistreerd. Artikelen van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten en het Eerste Aanvullend Protocol van het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden worden niet nageleefd. Het geheim der stemming voor niet-Belgen wordt bovendien geschonden. Nog volgens mevrouw Debard bestaat de geautomatiseerde stemming enkel bij de gratie van het vertrouwen van de kiezers in deskundigen.

Ook de heer Nabil Antoun heeft bij brief van 17 juni 2004 bezwaar ingediend tegen de kiesverrichtingen. Hij vraagt de nietigverklaring van de verkiezingen en de organisatie van nieuwe verkiezingen zonder geautomatiseerde stemming. De geautomatiseerde stemming en de controle op de verkiezingen door een beperkte groep deskundigen hebben tot gevolg dat niet alle machten meer van de Natie uitgaan en de wil van het volk niet wordt gerespecteerd.

De commissie heeft na rijp beraad en grondige overweging besloten de bezwaren van mevrouw Debard en de heer Antoun ongegrond te verklaren.

De burgemeesters van de gemeenten Sint-Pieters-Leeuw en Gooik dienden bij brieven van 23 en 24 juni 2004 bezwaarschriften in. Ze vragen de verkiezing ongeldig te verklaren omdat de stembureaus gebruikmaakten van ongeldige aanstijplijsten. Omdat beide bezwaren te laat werden ingediend, verklaart de commissie ze onontvankelijk.

Gelet op het voorgaande, stelt de commissie voor de verkiezing van de kandidaten en de opvolgers voor het Europees Parlement geldig te verklaren. De heren Geert Bourgeois, Filip De Winter, Guy Verhofstadt en Louis Michel hebben aan hun mandaat verzaakt en worden opgevolgd door respectievelijk mevrouw Frieda Brepoels, de heer Koenraad Dillen, de heer Dirk Sterckx en de heer Antoine Duquesne.

03.02 Zoé Genot (ECOLO): La moitié de nos concitoyens ont voté via le vote automatisé. Je reviens sur les modalités de contrôle de ce système.

D'abord, merci aux experts qui travaillent dans des conditions difficiles. Ils sont ainsi liés par des clauses de confidentialité du constructeur et ne peuvent consulter des personnes extérieures; il faudrait revoir la loi pour leur permettre de ne pas être bridés!

Un organisme de vérification a aussi été consulté, mais en présence du constructeur du logiciel, qui a ainsi un poids disproportionné par rapport à son poids normal dans une démocratie classique.

Autre problème: les partis peuvent envoyer des spécialistes pour vérifier ce vote automatisé, mais pas les «petits» partis; cette inégalité ne se justifie pas. En outre, les spécialistes des partis sont aussi liés par une clause de confidentialité. Comment travailler sans pouvoir consulter d'autres collègues?

En outre, on leur transmet le code source du logiciel, mais pas les logiciels qui implémentent les listes. Ils ne peuvent donc faire tourner le logiciel et réellement contrôler ce qui leur est transmis.

Lors des élections précédentes, on avait connu l'incident de Schaerbeek avec une multiplication indue de voix. Cette fois, nous avons eu droit à l'incident d'Anvers: une erreur dans les résultats pour le Parlement européen ayant été décelée, on s'est rendu compte que les résultats régionaux étaient aussi entachés d'erreurs – non détectées par le système de vérification – et que les résultats étaient remontés tels quels au ministère de l'Intérieur.

Cet incident d'Anvers nous permet de constater qu'après dix ans de vote automatisé, ces logiciels ne fonctionnent toujours pas. Or, dans un logiciel, 10% constituent le code d'exécution, et 90%, le système de vérification d'erreurs. Il est clair que l'entreprise a voulu faire des économies et bâcler le système de détection des erreurs.

La demande du ministre de l'Intérieur d'ajouter de

03.02 Zoé Genot (ECOLO): De helft van onze medeburgers heeft via de geautomatiseerde stemming gestemd. Ik kom terug op de modaliteiten van het toezicht op dat systeem.

Eerst wil ik de deskundigen bedanken die in moeilijke omstandigheden werken. Daarmee bedoel ik dat zij vertrouwelijkheidsclausules van de fabrikant moeten naleven en geen buitenstaanders mogen raadplegen. Men zou de wet moeten herzien om ervoor te zorgen dat zij hun controletaak onbelemmerd kunnen uitoefenen!

Ook werd een verificatieorgaan geraadpleegd maar dit gebeurde in aanwezigheid van de softwarefabrikant die daardoor een veel groter gewicht heeft dan het gewicht dat hij in een klassieke democratie zou hebben.

Ander probleem: de partijen kunnen deskundigen afvaardigen om de geautomatiseerde stemming te controleren. Dat geldt echter niet voor de kleinere partijen en die ongelijkheid is niet gerechtvaardigd. Bovendien moeten de deskundigen van de partijen een vertrouwelijkheidsclausule eerbiedigen. Hoe kunnen zij hun werk doen als zij geen collega's mogen raadplegen?

Bovendien bezorgt men hen de broncode van de software, maar niet de software die de lijsten implementeren. Zij kunnen de software dus niet laten draaien en echt controleren wat hen wordt bezorgd.

Bij de vorige verkiezingen was er een incident in Schaerbeek, waarbij er sprake was van een ongegronde vermeerdering van stemmen. Ditmaal was er een incident in Antwerpen: nadat er in de uitslagen voor het Europees Parlement een fout was ontdekt, heeft men er zich rekenschap van gegeven dat er ook fouten waren geslopen in de uitslagen van de gewestverkiezingen – fouten die door het controlesysteem niet aan het licht waren gebracht – en dat de uitslagen als zodanig naar het ministerie van Binnenlandse Zaken waren doorgestuurd.

Naar aanleiding van dat incident in Antwerpen blijkt dat tien jaar nadat de geautomatiseerde stemming werd ingevoerd, de software nog altijd niet naar behoren functioneert. In de software maakt de uitvoeringscode 10% uit en het systeem voor de foutencontrole 90%. Het is duidelijk dat de betrokken firma heeft willen bezuinigen, wat ten nadele is gegaan van het systeem voor de opsporing van fouten.

De vraag van de minister van Binnenlandse Zaken

nouveaux processus de vérification n'a donc pas été assez précise. Le Collège des experts est prudent et dit seulement que "la probabilité que la corruption de données ait influencé le résultat des élections est inexistante quoique possible" et qu'il n'y a pas d'indication que "les résultats de la totalisation soient erronés." Il ajoute que l'incident ne s'est probablement pas produit ailleurs. Il n'y a donc pas de vraie certitude que d'autres accidents n'aient pas eu lieu sans être détectés.

Un autre problème concerne le matériel. Actuellement, il n'y a pas de certification du hardware, pas de certitude que personne n'ait "visité" les machines.

L'absence de certification des machines et du matériel constitue un vrai problème. Certes, en raison du coût, on peut hésiter à demander cette certification ; elle est pourtant indispensable au contrôle réel du système.

En matière de coût, pour 50% des électeurs, sur dix ans, on arrive d'ailleurs à 60 millions d'euros pour un vote à la sécurité relative et aux coûts importants supportés par les communes !

Ces éléments nous amènent à réfléchir à la base juridique, mais surtout à nous demander s'il ne vaut pas mieux retourner au système papier qui permet d'assurer un contrôle citoyen et n'est pas une confiscation de la démocratie par le ministère de l'Intérieur et des firmes privées.

Le **président**: Nous voterons dans un instant sur le rapport de la commission spéciale.

04 Communication

Par message du 29 juin 2004, le Parlement wallon fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

05 Demande d'urgence de la part du gouvernement

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant l'article 71 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (n° 1202/1).

om nieuwe verificatieprocedures toe te voegen was dus niet nauwkeurig genoeg. Het College van experts is voorzichtig en zegt slechts dat "de waarschijnlijkheid dat vervalsing van gegevens de uitslag van de verkiezingen beïnvloed heeft nagenoeg onbestaande doch mogelijk is" en dat er geen aanwijzingen zijn dat "de uitslagen van de optelling onjuist zouden zijn". Hij voegt eraan toe dat het incident zich waarschijnlijk nergens anders heeft voorgedaan. Het is dus niet zeker dat er zich geen andere onregelmatigheden hebben voorgedaan die niet werden opgemerkt.

Een ander probleem betreft het materiaal. Bij gebrek aan certificatie van de hardware kan niet met zekerheid worden gezegd dat niemand de machines "bezoekt" heeft.

Het feit dat de machines en het materieel niet over een certificatie beschikken, vormt een echt probleem. De prijs vormt natuurlijk een struikelblok, maar zonder certificatie is een echte controle onmogelijk.

Wat de prijs betreft, komen we, voor 50 % van de kiezers, over een periode van tien jaar aan 60 miljoen euro, voor een niet honderd percent veilige stemming, die de gemeenten handenvol geld kost!

Al die elementen doen vragen rijzen met betrekking tot de rechtsgrond, maar bovenal vragen we ons af of we niet beter terugkeren naar de stemming op papier, waarop de burger daadwerkelijk controle kan uitoefenen en waarbij de democratie niet overgenomen wordt door Binnenlandse Zaken en enkele particuliere firma's.

De **voorzitter**: Wij zullen straks stemmen over het verslag van de bijzondere commissie.

04 Mededeling

Bij brief van 29 juni 2004 brengt de "Parlement wallon" ons ter kennis dat het zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

05 Urgentieverzoek vanwege de regering

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 71 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (nr. 1202/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

L'urgence est adoptée par assentiment.

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

06 Prise en considération de propositions

06 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

07 Communication

07 Mededeling

Par lettre du 1^{er} juillet 2004, le groupe PS de la Chambre m'a informé de la désignation de M. Thierry Giet en qualité de président de groupe. (*Applaudissements*)

Bij brief van 1 juli 2004 heeft de PS-fractie van de Kamer mij medegedeeld dat de heer Thierry Giet als fractievoorzitter werd aangesteld. (*Applaus*)

Votes nominatifs

Naamstemmingen

08 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "la position de la Belgique en ce qui concerne la levée de l'embargo européen sur les ventes d'armes à la Chine" (n° 341)

08 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "het standpunt van België inzake de opheffing van het Europese wapenembargo tegen China" (nr. 341)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 22 juin 2004.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 22 juni 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/141):
- une motion de recommandation a été déposée par M. Guido Tastenhoye;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Mohammed Boukourna, Cemal Cavdarli et Patrick Moriau.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/141):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Guido Tastenhoye;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Mohammed Boukourna, Cemal Cavdarli en Patrick Moriau.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

09 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Sevenhans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les conclusions du groupe de travail 'cirque'" (n° 355)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 22 juin 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/142):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Van Themsche et MM. Luc Sevenhans et Koen Bultinck;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Colette Burgeon, Magda De Meyer, Hilde Dierickx et Marie-Claire Lambert.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

10 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 10 décembre 2003 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale visant la collaboration dans les domaines de l'environnement et de la santé (1116/1)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

09 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Sevenhans over "de conclusies van de circuswerkgroep" (nr. 355)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 22 juni 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/142):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Van Themsche en de heren Luc Sevenhans en Koen Bultinck;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Colette Burgeon, Magda De Meyer, Hilde Dierickx en Marie-Claire Lambert.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

10 Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 10 december 2003 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Vlaams Gewest, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, voor de samenwerking in de beleidsdomeinen milieu en gezondheid (1116/1)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1116/1)

11 Proposition de loi modifiant la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient en y insérant le droit pour toute personne de recevoir des soins visant à soulager sa douleur, ainsi que l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (551/4)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(551/4)

12 Proposition de loi modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale et visant à étendre le champ d'application personnel de la prime d'installation (1245/1)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	110	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(1245/1)

13 Ensemble du projet de loi modifiant la date du 8 mai 1945 en 2 septembre 1945 dans certains statuts de reconnaissance nationale (686/5)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	111	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1116/1)

11 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt door de invoeging daarin van het voor eenieder geldend recht om op pijnbestrijding gerichte zorg toegediend te krijgen, alsmede van koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (551/4)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(551/4)

12 Wetsvoorstel tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en tot uitbreiding van het personele toepassingsgebied van de installatiepremie (1245/1)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	110	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(1245/1)

13 Geheel van het wetsontwerp houdende vervanging van de datum 8 mei 1945 door 2 september 1945 in bepaalde statuten van nationale erkentelijkheid (686/5)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	111	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

14 **Projet de loi modifiant notamment, en matière de procédures d'insolvabilité, la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances (1157/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	111	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	128	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

15 **Projet de loi modifiant la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres (1157/5)**

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	112	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

16 **Projet de loi relatif à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement (909/8)**

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

14 **Wetsontwerp tot wijziging, wat insolventieprocedures betreft, van inzonderheid de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen (1157/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	111	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

15 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen (1157/5)**

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	112	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

16 **Wetsontwerp betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles (909/8)**

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

17 **Projet de loi relatif aux voies de recours concernant la loi du ... relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissements (910/4)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 9)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

18 **Projet de loi modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise (1169/3)**

(Stemming/vote 10)			
Ja	129	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	129	Total	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(1169/3)

19 **Proposition de loi instaurant une taxe sur les opérations de change de devises, de billets de banque et de monnaies (88/1)**

(Stemming/vote 11)			
Ja	67	Oui	
Nee	42	Non	
Onthoudingen	19	Abstentions	
Totaal	128	Total	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(88/1)

20 **Projet de loi modifiant la loi du 25 Ventôse An XI contenant organisation du notariat (1205/4)**

(Stemming/vote 12)			
Ja	89	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	34	Abstentions	
Totaal	123	Total	

17 **Wetsontwerp betreffende de verhaalmiddelen inzake de wet van ... betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles (910/4)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 9)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

18 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijsprodukten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop (1169/3)**

(Stemming/vote 10)			
Ja	129	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	129	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(1169/3)

19 **Wetsvoorstel tot invoering van een heffing op omwisselingen van deviezen, bankbiljetten en munten (88/1)**

(Stemming/vote 11)			
Ja	67	Oui	
Nee	42	Non	
Onthoudingen	19	Abstentions	
Totaal	128	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(88/1)

20 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 Ventose jaar XI op het notarisambt (1205/4)**

(Stemming/vote 12)			
Ja	89	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	34	Abstentions	
Totaal	123	Total	

20.01 **Richard Fournaux** (MR): J'ai vote oui.

Le **président**: En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

Raison d'abstention?

20.02 **Yves Leterme** (CD&V): Il s'agissait de mon dernier vote dans cette assemblée. Je remercie tous les collègues et aussi MM. Langendries et De Croo, les deux présidents que j'ai pu côtoyer au cours de ces sept années. Je voudrais aussi remercier le personnel pour sa collaboration. Je garderai de bons souvenirs du temps passé ici et je vous souhaite à toutes et à tous bon vent. *(Applaudissements)*

21 **Proposition de loi modifiant la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur en ce qui concerne les grades académiques conférés par l'Ecole royale militaire (1211/1)**

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

22 **Examen de la validité des opérations électorales relatives à l'élection du Parlement européen du 13 juin 2004.**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)* Je vous précise que nous votons sur le rapport de la commission spéciale.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	105	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte les conclusions de la commission spéciale et proclame la validité des opérations électorales.

23 **Adoption de l'agenda**

20.01 **Richard Fournaux** (MR): Ik heb ja gestemd.

De **voorzitter**: Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

Reden van onthouding?

20.02 **Yves Leterme** (CD&V): Dit is mijn laatste stemming in deze Kamer. Ik bedank alle collega's, ook de voorzitters Langendries en De Croo die ik tijdens de voorbije zeven jaar mocht meemaken, en het personeel voor de goede samenwerking. Ik bewaar goede herinneringen aan de voorbije tijd en wens allen een goede vaart. *(Applaus)*

21 **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, wat de door de Koninklijke Militaire School verleende academische graden betreft (1211/1)**

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

22 **Onderzoek van de geldigheid van de kiesverrichtingen betreffende de verkiezing van het Europees Parlement van 13 juni 2004**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)* We stemmen over het verslag van de bijzondere commissie: wie dat goedkeurt, bevestigt de geldigheid van de verkiezingen.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	105	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de besluiten van de bijzondere commissie aan en verklaart de kiesverrichtingen geldig.

23 **Goedkeuring van de agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

Je remercie aussi les membres qui ne reviendront plus. Merci, bonne chance et à bientôt.

Ik dank ook de leden die niet meer terugkomen en wens hen veel geluk.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée à 20 h.17. Prochaine séance le jeudi 8 juillet 2004 à 14h.15.

De vergadering wordt gesloten om 20.17 uur. Volgende vergadering donderdag 8 juli 2004 om 14.15 uur.